

# cerabar M PROFIBUS-PA PMC 41, PMP 41/45/46/48



- de** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
- en** Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas
- fr** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles
- es** Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- it** Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.
- nl** Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- fi** Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- sv** Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- da** Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- pt** Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- el** Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.



Endress + Hauser

The Power of Know How



**es Declaración de conformidad**

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, Maulburg, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

**it Dichiarazione di conformità**

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, Maulburg, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

**nl Conformiteitsverklaring**

De leverancier Endress+Hauser, Maulburg, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

**fi Varmennustodistus**

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Endress+Hauser, Maulburg, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

**sv Försäkran om överensstämmelse**

Endress+Hauser, Maulburg, Tyskland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

**da Overensstemmelseserklæring**

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Endress+Hauser, Maulburg, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

**pt Declaração de Conformidade**

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Endress+Hauser, Maulburg, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

**el Μ' αυτήν την Δήλωση**

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Endress+Hauser, Maulburg, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/EOK περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγία Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/EE. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

EG 99 013-b

## EG-Konformitätserklärung

### EC declaration of conformity Déclaration CE de conformité

**Endress+Hauser GmbH+Co., Hauptstraße 1, 79689 Maulburg**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declares in sole responsibility, that the product  
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

**CERABAR M Drucktransmitter  
PMC 41, PMP 41, PMP 45, PMP 46, PMP 48**

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt:  
conforms with the regulations of the following European Directives:  
est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes:

**EMV-Richtlinie 89/336/EWG  
Ex-Richtlinie 94/9/EG**

Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:  
Applied harmonized standards or normative documents:  
Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués:

**EN 61326 (1998) EN 50281-1-1 (1998)  
EN 61010-1 (1995)**

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr: **DMT 99 ATEX E 035**  
EC-Type Examination Certificate No.:  
Numéro de l'attestation d'examen CE de type:

Benannte Stelle für die QS-Überwachung **TÜV Hannover/Nr. 0032**  
Notified body performing the QA-surveillance:  
Organisme notifié de contrôle du système de qualité:

Erstmalige Anbringung des CE-Zeichens: **99**  
CE-mark first affixed:  
Année de mise en conformité CE:

Maulburg, 11.04.01

*i. v. J. Klotz-Loewig*  
Leiter Zertifizierung  
Certification Manager  
Responsable de Certification

**Endress + Hauser**  
The Power of Know How



SD 0870004/PN/CV/12

# cerabar M PROFIBUS-PA PMC 41, PMP 41/45/46/48

## Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



**Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:**

CE 0032 Ex II 1/3 D T 110 °C

- Gerätegruppe II
- Gerätekategorie:  
Sensor Kategorie 1 / Gehäuse Kategorie 3
- Für explosionsfähige Gemische aus Luft und Stäuben
- Bei einer Mediumstemperatur von +85 °C  
kann die Oberflächentemperatur am Sensor  
max. +110 °C annehmen (Eigenerwärmung max. +25 °C)

### Einsatzbereiche:

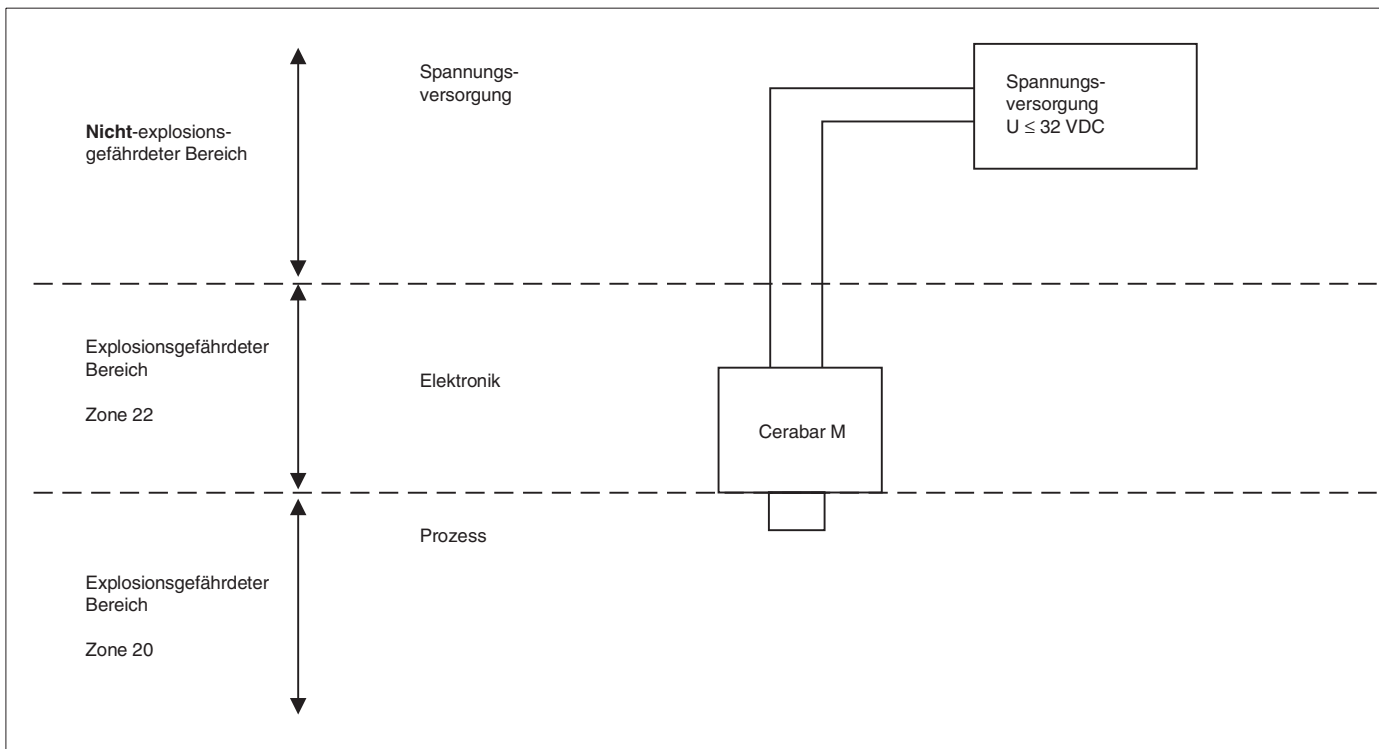
Gerätekategorie	Explosionsfähige Staub-Luft-Gemische (D)
Kategorie 1	Zone 20, 21 oder 22
Kategorie 2	Zone 21 oder 22
Kategorie 3	Zone 22



Endress + Hauser

The Power of Know How





Explosionsgefährdeter Bereich	Max. Oberflächentemperatur unter Fehlerbedingung	Hinweis	IP-Code
Zone 20	+110 °C	gemessen bei max. Mediumstemperatur +85 °C	IP 66
Zone 22	+87 °C	gemessen bei max. Umgebungstemperatur +70 °C	

**Beachten Sie die folgenden Installationshinweise:**

- Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren.
- Die Geräte nur in solchen Messstoffen einsetzen, gegen die die mediumsberührten Materialien hinreichend beständig sind.
- Kabeleinführung bzw. Verrohrung dicht verschliessen (min. IP 66).

# cerabar M PROFIBUS-PA PMC 41, PMP 41/45/46/48

## Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas



Designation according to Directive 94/9/EC:

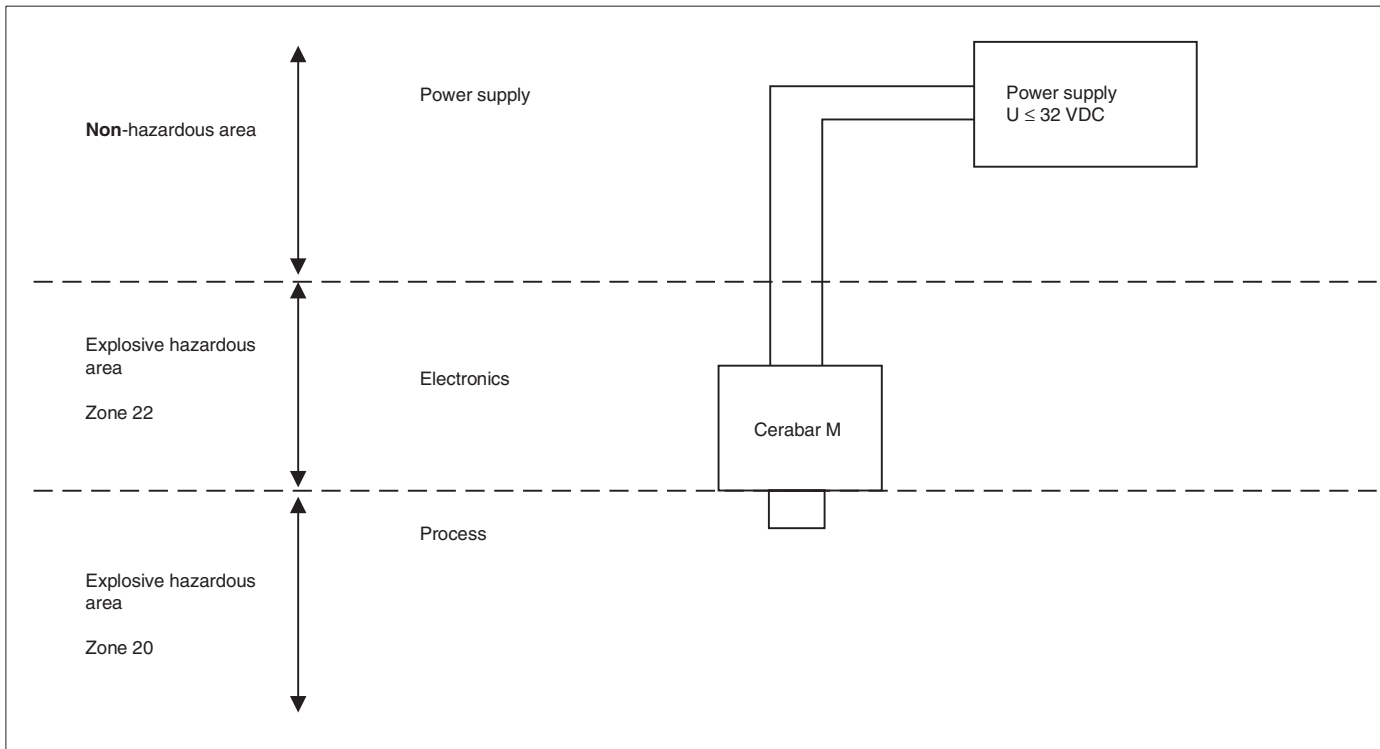
CE 0032 Ex II 1/3 D T 110°C

- Equipment Group II
- Equipment Category:  
Sensor Category 1 / Housing Category 3
- For explosive mixtures of air and dusts
- At a medium temperature of +85°C  
the surface temperature of the sensor can be  
max. +110°C (intrinsic warming max. +25°C)

### Areas of application:

Equipment Category	Explosive dust-air mixtures (D)
Category 1	Zone 20, 21 or 22
Category 2	Zone 21 or 22
Category 3	Zone 22





Explosive hazardous area	Max. surface temperature under error condition	Note	IP Code
Zone 20	+110°C	measured at max. medium temperature of +85°C	IP 66
Zone 22	+87°C	measured at max. ambient temperature of +70°C	

**Please note the following installation instructions:**

- Comply with the installation and safety instructions in the Operating Instructions.
- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations.
- Only install the instruments in media for which the wetted materials have sufficient durability.
- Screw cable glands and conduits tight (min. IP 66).

Mise en service  
XA 098P-B  
52015882

DMT 99 ATEX E 035

Documentation complémentaire  
Mise en service:  
BA 222P

# cerabar M PROFIBUS-PA PMC 41, PMP 41/45/46/48

## Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles



### Marquage selon directive 94/9/CE:

CE 0032 Ex II 1/3 D T 110 °C

- Groupe d'appareils II
- Catégorie d'appareils:  
capteur catégorie 1 / boîtier catégorie 3
- Pour mélanges explosifs d'air et de poussières
- Pour une température de produit de +85 °C  
la température de surface au capteur peut atteindre  
max. +110 °C (réchauffement propre max. +25 °C)

### Domaines d'application:

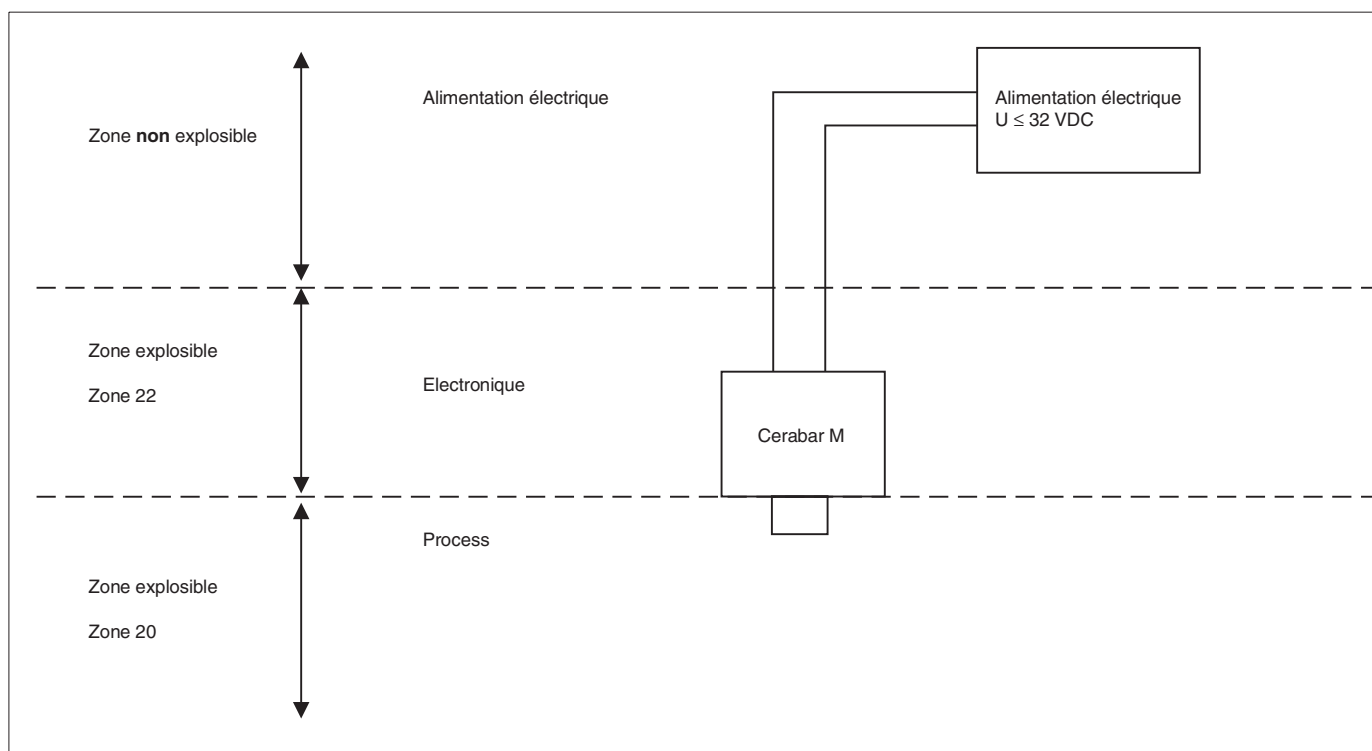
Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs Poussières - Air (D)
Catégorie 1	Zone 20, 21 ou 22
Catégorie 2	Zone 21 ou 22
Catégorie 3	Zone 22



Endress + Hauser

The Power of Know How





Zone explosive	Température de surface max. en présence d'un défaut	Remarque	Code IP
Zone 20	+110 °C	mesurée à une température de produit max. de +85 °C	IP 66
Zone 22	+87 °C	mesurée à une température ambiante max. de +70 °C	

**Tenir compte des conseils d'installation suivants:**

- Tenir compte des conseils d'installation et de sécurité du manuel de mise en service.
- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- Utiliser les appareils seulement dans les produits pour lesquels les matériaux en contact avec ceux-ci offrent une compatibilité suffisante.
- Fermer les entrées de câble ou conduites de manière étanche (min. IP 66).